

Axe : TERRITOIRE ET MÉMOIRE - Cycle terminal

Le Native American Day (ou Indigenous Peoples' Day) doit-il remplacer le Columbus Day ?

Le Columbus Day est célébré le deuxième lundi du mois d'octobre pour commémorer l'arrivée du navigateur génois en 1492. Les célébrations sont notamment très suivies au sein de la communauté italo-américaine. Mais de plus en plus de voix s'élèvent, notamment chez les peuples indiens, pour contester l'hommage qui est rendu à celui qu'ils considèrent comme un criminel et pour réclamer une journée dédiée à ceux dont les terres furent alors colonisées.

ÉTAPES

Une journée. Deux célébrations.

Plusieurs villes ont choisi le deuxième lundi du mois d'octobre pour organiser le *Native American Day* (aussi appelé *Indigenous Peoples' Day*). Or c'est également le jour où, traditionnellement, on célèbre le *Columbus Day*...

- Suggestion de supports : deux affiches
 - <https://casaitaliachicago.org/joint-civic-committee-of-italian-americans-2019-columbus-day-parade-flag-raising-ceremony/>
 - <https://www.bhcf.org/walk-with-bhcf-pride-float-native-american-day-parade/>

Faut-il remplacer le Columbus Day ?

De plus en plus de personnes appellent à remplacer les célébrations du *Columbus Day* par celles du *Indigenous Peoples Day*.

- Suggestion de support : Calls to replace Columbus Day gaining momentum (reportage vidéo) (0:00 à 0:49 + 1:59 à 3:03)
 - <https://www.youtube.com/watch?v=5hkZRUyqI9s>

Doit-on considérer Christophe Colomb comme un héros ?

Qu'en est-il de la réalité historique ? Et peut-on à la fois louer un homme pour ses exploits et dénoncer certains de ses agissements ?

- Suggestion de support : Christopher Columbus: Hero or Villain? (article)
 - <https://www.thoughtco.com/the-truth-about-christopher-columbus-2136697>

PROJET : Faut-il remplacer le Columbus Day par le Native American Day ou devrait-on célébrer les deux ?

Mise en situation : vous vivez dans une ville américaine qui envisage de remplacer le *Columbus Day*. Avant de prendre une décision, la mairie a demandé aux citoyens d'exprimer un avis. Pensez-vous qu'il faut le remplacer ou célébrer les deux événements ?

Pistes pour viser les niveaux B1 et B2

B1 - Expliquer pourquoi on célèbre ces deux événements.

B2 - Commenter et réagir : pourquoi certaines villes ont-elles choisi le même jour quand d'autres ont préféré trouver une date différente ?

- Enrichissement linguistique possible :
 - L'expression de l'intention / la volonté (ce que les organisateurs veulent (faire) + ce qu'ils veulent que les gens fassent).

B1 - Vérifier les hypothèses émises lors de l'étape précédente et expliquer pourquoi certains tiennent au *Columbus Day* quand d'autres aimeraient le remplacer.

B2 - Commenter les réactions des Italo-américains : pourquoi se sentent-ils offensés ?

- Enrichissement linguistique possible :
 - Le conseil

B1 - Expliquer pour quelles raisons les traversées de Christophe Colomb ont été des exploits. Expliquer ce qu'on lui reproche et pourquoi il a fait de la prison.

B2 - Réagir et commenter ce que l'auteur de l'article a cherché à démontrer. Analyser son point de vue.

- Enrichissement linguistique possible :
 - La voix passive
 - Le reproche

B1 - L'élève est capable de produire un message articulé simplement et d'utiliser les informations abordées en cours pour expliquer son choix.

B2 - La production est claire et détaillée. L'élève utilise des informations et des arguments empruntés à des sources diverses pour défendre son point de vue et convaincre.

Rendre compte d'un document dans la langue cible (médiation)

L'épreuve 2 de langue organisée lors de l'année de première comprend une compréhension de l'écrit. L'élève découvre un texte qu'il n'a pas encore étudié et doit en rendre compte dans la langue cible. Ceci est complexe, car il s'agit non seulement de comprendre le sens du texte proposé, mais aussi d'être capable de dire ce que l'on a compris sans reprendre les formulations du support, ce qui est une forme de médiation, activité dont il est question dans les nouveaux programmes du lycée.

Cependant, c'est une activité que l'on pratique souvent en classe lorsque l'on donne des missions de lecture et donc de compréhension aux élèves et qu'on leur demande ensuite d'être capables d'intervenir à l'oral pour dire ce qu'ils ont compris du support. Comme les autres activités langagières, la médiation sera entraînée régulièrement avec nos classes et pourra être évaluée de façon critériée (à l'aide de descripteurs correspondant aux différents niveaux de compétence).

Il est question de médiation dans les nouveaux programmes et dans le volume complémentaire du CECR :

- Nouveaux programmes « À l'articulation des activités langagières : la médiation » et « Tableau synthétique des descripteurs de la médiation »
- CECR - Volume Complémentaire avec de Nouveaux Descripteurs (pp. 107-122).

Comment se détacher du texte ?

Il est difficile pour certains élèves de ne pas lire de passages du texte qu'ils ont sous les yeux. Par conséquent, lors des entraînements en classe, il paraît nécessaire de leur demander de ne plus le lire. Naturellement, on peut penser que la difficulté est grande, car il est alors très complexe de mémoriser tout ce qui a été dit au sujet du support. On peut donc procéder de la manière suivante :

1. Les élèves ont des missions de lecture. Ils lisent le texte et mettent en oeuvre des stratégies pour le comprendre. Ils peuvent alors annoter le texte et prendre des notes sur leur cahier ;
2. On met en commun ce qui a été compris, à l'oral ;
3. Les idées clés sont reportées au tableau sous forme de mots clés ;
4. On demande aux élèves de reprendre ce que l'on a compris du texte et s'appuyant sur les mots en question.

Remarque : lorsque les élèves sont suffisamment à l'aise, on peut attendre que plusieurs missions de lecture aient été données avant de passer à l'étape 4. Les élèves devront donc être capables de prendre la parole en continu de manière plus longue et peu à peu, on pourra leur proposer de prendre la parole sur l'ensemble du texte.

Exemple : les échanges en classe sur le document proposé en étape 3 pourraient permettre à l'enseignant et à sa classe d'obtenir les mots clés suivants :

Columbus = very good sailor / Atlantic = dangerous → courageous

Some People: Columbus = invader + Diseases → deaths! + slaves / enslave (vb) - REPROACH

On peut alors passer progressivement* à la production suivante :

Christopher Columbus was a very good sailor. Crossing the Atlantic was very dangerous in those days so he must have been very courageous.

However some people argue that he was an invader and they reproach Columbus and his men for bringing new diseases that killed a lot of Natives. They also blame him for enslaving many people.

* La production sera souvent beaucoup plus simple chez de nombreux élèves. Cependant, on peut partir de ce qu'ils auront proposé puis réfléchir avec eux à la manière de l'enrichir.

Rendre compte : est-ce simplement raconter ?

Il est nécessaire que les élèves aient conscience que rendre compte d'un texte, c'est aussi savoir faire un tri entre les informations secondaires et les détails significatifs, c'est expliquer ce que l'auteur a voulu dire et c'est enfin expliciter certains de ses passages. C'est pourquoi les missions de compréhension qui vont au delà du niveau A2 (décrire et raconter) sont essentielles en classe.